

LA HEROÍNA QUE ESCRIBIÓ UN DICCIONARIO

María Moliner dedicó quince años a elaborar el Diccionario de Uso del Español (DUE), una actividad agotadora que llegó a fundirse con su propia vida.

No es fácil delimitar la frontera entre esa dedicación que llenaba literalmente su día a día y su propia existencia. La necesidad de hacer, además de ser —de ser, ante todo, ella misma— la había acompañado desde muy joven. Investigaba, reflexionaba y decidía. Eso era lo que la hacía feliz en aquellos años que abarcan desde 1951 a 1966. Años de exilio interior, pero de fecunda creatividad.

Gabriel García Márquez publicó en *El País* en febrero de 1981, poco después de la muerte de la lexicógrafa, un artículo que ha dado ya la vuelta al mundo: «Escribió sola, en su casa, con su propia mano, el diccionario más completo, más útil, más acucioso y más divertido de la lengua castellana».

Al proyectar su obra, en torno a 1951, pensó sobre todo en los extranjeros que aprendían español y de ahí nació su sistema de reunir las palabras por familias, a fin de ofrecer una visión global de cada vocablo. Pero terminó escribiendo el Diccionario que ella hubiera querido utilizar, el que echó de menos como universitaria primero y luego como bibliotecaria.

La publicación del Diccionario, entre 1966 (el primer tomo) y 1967 (el segundo), supuso el fin de su exilio interior. Empezaba su resurrección. Eran los últimos años del franquismo y se comenzaba a hablar tímidamente de libertad. Elogiada por su obra, que algunos calificaron de «monumental», Moliner hasta olvidó quién había sido antes de escribir el DUE. Al presentar su candidatura a la RAE, en 1972, solo alegó: «Mi obra es simplemente el Diccionario». Pero no todos los académicos estaban conformes con que Moliner entrara. La RAE, en realidad, llevaba siglos cerrando sus puertas a las mujeres.

Una objeción habitual que se le hace a Moliner es que no era filóloga de formación, sino que se licenció en Geografía e Historia. Sin embargo, la lexicógrafa había suplido esta laguna formándose y analizando las estructuras lingüísticas de otros idiomas, como el alemán y el inglés, que había estudiado. Todo ello muchos años antes de que iniciara la aventura del Diccionario.

Inmaculada de la Fuente, María Moliner.
Retrato íntimo de una heroína (La bibliotecaria que cultivaba palabras) (texto adaptado)

- ¿Por qué María Moliner es *lexicógrafa*?
- ¿Qué significa que María Moliner vivió en exilio interior en el contexto del franquismo?
- ¿Cuántos años dedicó a elaborar su diccionario?
- ¿Qué título le puso? ¿Con qué siglas se conoce?
- ¿Qué tipo de diccionario pensó hacer inicialmente María Moliner?
- ¿Por qué se puede considerar a María Moliner una *heroína*? ¿Estás de acuerdo en aplicarle este adjetivo? Razona tu respuesta.
- Identifica el tipo de texto y razona tu respuesta: argumentativo, expositivo o narrativo.
- Localiza la idea principal del texto y explica si su estructura es inductiva, deductiva o encuadrada.
- ¿Crees que María Moliner sufrió algún tipo de discriminación por su condición de mujer?
- La RAE se fundó en el año 1713. Desde entonces solo han accedido a la institución 10 mujeres. Valora este hecho.
- María Moliner escribió su diccionario sola, en su casa y con su propia mano entre 1951 y 1966. ¿Demostró fuerza de voluntad? ¿Te comprometerías tú con una tarea parecida? ¿Mereció la pena? Compárala con el salto de Baumgartner que has leído al comienzo de la unidad.